

den stats regning skal Det Tekniske Sekretariat tage de nødvendige skridt til at attestere, at et givet overvågningsanlæg opfylder de tekniske og operationelle krav, som er specificeret i de relevante operationelle vejledninger vedrørende anlæg under Det Internationale Overvågningsystem, og træffe foranstaltninger til at bekræfte ægtheden af dets data. Efter godkendelse af Eksekutivsekretariatet skal Det Tekniske Sekretariat formelt udpege et sådant anlæg som et samarbejdende nationalt anlæg. Det Tekniske Sekretariat skal tage de nødvendige skridt til efter behov at forny dets attestering;

- b) Det Tekniske Sekretariat skal føre en opdateret liste over samarbejdende nationale anlæg og skal fordele denne til alle deltagerstater; og
- c) Det Internationale Datacenter skal trække på data fra samarbejdende nationale anlæg, såfremt en deltagerstat anmoder herom med henblik på at lette konsultation og opklaring samt behandlingen af anmodninger om inspektioner på stedet, idet udgifterne til datatransmission skal afholdes af den pågældende deltagerstat.

Betingelserne, hvorunder supplerende data fra sådanne anlæg stilles til rådighed, og hvorunder Det Internationale Datacenter vil kunne anmode om yderligere eller fremskyndet rapportering eller nærmere forklaringer, skal udarbejdes nærmere i de operationelle vejledninger for de pågældende overvågningsnetværk.

C. KONSULTATION OG OPKLARING

29. Uden præjudice for enhver deltagerstats ret til at anmode om en inspektion på stedet bør deltagerstater, når dette er muligt, først gøre ethvert forsøg på at opklare og indbyrdes løse, eller sammen med eller gennem Organisationen, enhver sag, som måtte give anledning til bekymring for mulig ikke-efterlevelse af de grundlæggende forpligtelser i denne traktat.

30. En deltagerstat, som modtager en anmodning i henhold til paragraf 29 direkte fra en anden deltagerstat, skal fremkomme med afklarende oplysninger til den deltagerstat, som har anmodet herom snarest muligt og senest 48 timer efter modtagelsen af anmodningen. Den anmodende deltagerstat og den deltagerstat, som er blevet anmodet om afklarende oplys-

expense of that State, the Technical Secretariat shall take the steps required to certify that a given monitoring facility meets the technical and operational requirements specified in the relevant operational manuals for an International Monitoring System facility, and make arrangements for the authentication of its data. Subject to the agreement of the Executive Council, the Technical Secretariat shall then formally designate such a facility as a cooperating national facility. The Technical Secretariat shall take the steps required to revalidate its certification as appropriate;

- (b) The Technical Secretariat shall maintain a current list of cooperating national facilities and shall distribute it to all States Parties; and
- (c) The International Data Centre shall call upon data from cooperating national facilities, if so requested by a State Party, for the purposes of facilitating consultation and clarification and the consideration of on-site inspection requests, data transmission costs being borne by that State Party.

The conditions under which supplementary data from such facilities are made available, and under which the International Data Centre may request further or expedited reporting, or clarifications, shall be elaborated in the operational manual for the respective monitoring network.

C. CONSULTATION AND CLARIFICATION

29. Without prejudice to the right of any State Party to request an on-site inspection, States Parties should, whenever possible, first make every effort to clarify and resolve, among themselves or with or through the Organization, any matter which may cause concern about possible non-compliance with the basic obligations of this Treaty.

30. A State Party that receives a request pursuant to paragraph 29 directly from another State Party shall provide the clarification to the requesting State Party as soon as possible, but in any case no later than 48 hours after the request. The requesting and requested States Parties may keep the Executive Council and the Director-General informed of the request and